

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Matiu 1



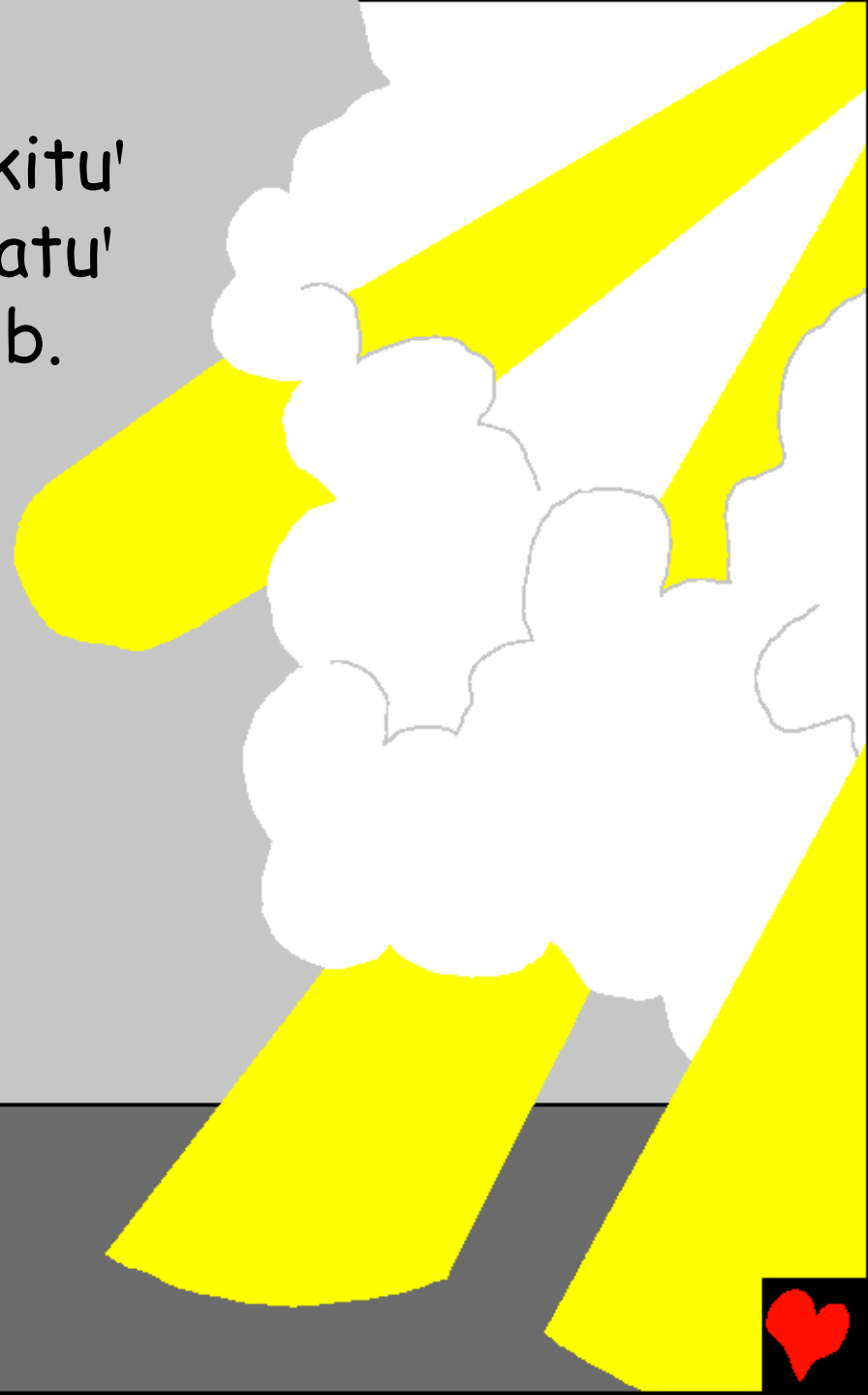
Dangan midopot na gonom bulan og tian ni Elisabet,  
og moloikat kitu' nog si Gabriel dinondag nosop nog  
Mikpongon mangoy ditu' sog Nasaret nog sakup nog  
probinsia nog Galili, mangoy moguksug dia sog sala  
kotow dolaga nog da' sibon kotuyok, og ngalan non si  
Maria. Si Maria koni, pigbayal ilan na ni Jusep og  
pangkat ni Apu' Dabid.



Bu miktalu' nosop og moloikat koyon dianon nog, "Na' a kondokan Maria, po' kisu'atan dianika og Mikpongon. Po' di' mobon mogbogot a. Bu bila mogbata' a na, og bata' mu og glaki bu ingolanoy mu ion nog Isus. Bu ion mimung nog motas bu og pogingalan dianon nog Bata' nog Mikpongon. Og Mikpongon di' kolobian. Bu ion og Pogbaya'."



“Tugdakon non dianon og  
kopogdatu' nog pangkat non kitu'  
nog si Dabid. Bu ion og mogdatu'  
dia sog pikpongkatan ni Jakub.  
Og kopogdatu' non da'idun  
kopus non.”



Dadi, miktalu' si Maria dia sog  
moloikat koyon nog, "Olo mogandun  
kopogbogot u nog da' u pa tanan  
sibon kotuyok?" Tinumabal og  
moloikat koyon nog, "Og  
Bolakat nog Mikpongon  
tumona' dianika."



"Bu kotindungan ka nog baya' nog  
Mikpongon nog di' kolobian. Dadi,  
og bata' mu koyon da' dusa non bu  
og pogingalan dianon og Bata' nog  
Mikpongon."



Dadi, migulikos si Maria mangka pogdali' ditu' sog kobukidan nog probinsia nog Judia, sog bonua ni lo' Sakaraya. Dangan minatong ion ditu' sog baloy ni lo' Sakaraya, sinumolod ion bu ginolun non si Elisabet. Dangan midongog ni Elisabet og talu' ni Maria, migdodial mogdayun og bata' dia sog dialom tian non.



Bu og Bolakat nog Mikpongon minulu' mogdayun dia ni Elisabet bu mangka ion poktalu' nog mosikad nog, "Sog glam nog kolibunanan, ika og pipia nog Mikpongon. Bu popiaon dosop og bata' koyon dia sog dialom tian mu."



Ma' nini og bianbian pa'ali sog kobata' dia ni Isukristu. Si Maria, og gina' ni Isus, pigbayal ilan na ni Jusep. Tibua, sog da' ilan pa pogampu' ni Jusep, kisunan non na nog ion pogbogat bianan sog Bolakat nog Mikpongon.



Sabap nog si Jusep koni midulus, dangan kisunan non  
nog migbogot na si Maria,  
mipikil non nog di' non na  
ion pogduoyon. Suga'id  
non, pogudasan non na  
si Maria nog ilanilan  
da po' ompok ion  
nog kosipogan si  
Maria.



Dadi, sintak non mokpikilpikil dun, mikotulug ion. Sog solian non koyon motulug, tinumua' dianon bianan sog toginopon og moloikat nog Mikpongon mangka poktalu' nog, "Ika, Jusep, og pangkat a ni Dabid, na' a mogalangalang mogduoy dia ni Maria."



"Po' sa'an ion migbogat po' bianan sog Bolakat  
nog Mikpongon. Mogbata' ion nog glaki bu  
ingolanoy mu ion nog Isus po' tobangon  
non og pigotowanan non tidu sog  
dusaanan nilan."



Dangan mitanud si Jusep, inunut non og tinalu' nog moloikat kitu' nog Mikpongon dianon. Dadi, pigduoy non si Maria. Tibua, da' non tuyokoy si Maria taman da da' non bota'oy og bata' non koyon nog glaki. Dadi, iningolanan non og bata' koyon nog Isus.



Sog tang koyon, si Datu' Agustu og migdatu' dia sog  
glam nog bonuaanan nog mikaum nog bansa Roma.

Dinondag non ain og  
misakup dia sog  
pigdotu'an non  
nog sumboy  
mangoy ilan

mokpolista.



Dadi,  
kokonia  
dianilan sumboy

mangoy ilan mokpolista  
dia sog dili bonua nog ganakapu'anan nilan.



Dadi, si Jusep tidu sog koliwagan bonua nog Nasaret  
nog misakup sog probinsia nog Galili tinumukad dosop  
ditu' sog koliwagan bonua  
ni Datu' Dabid sog  
Betlehem nog  
dia misakup sog  
probinsia nog



Judia po' ion og pangkat ni Dabid.



Bu si Maria, og posungu' non kitu' pogduoyon, migunut dosop dianon mangoy mokpolista. Sog tang koyon mosolag na og tian ni Maria.



Kobon nilan ditu' sog  
Betlehem, kiso'utan  
nog migbata' si Maria.



Og bata' non koyon og glaki. Tigana' non pa ion mogbata'. Pilimumu'an non mangka non bolilidoy sog bogan po' mitipot na og duguanan dion botukoy nog gotowanan.



Bu ngon og polongipatanan nog bilibilianan sog  
bukidbukid nog koliwagan bonua koyon nog migonduk  
ilan mogipat nog bilibilianan nilan.

Sintak nilan mogonduk,

mikpotongow  
dianilan og  
moloikat nog  
Mikpongon  
bu og dolag

tidu sog Mikpongon  
sinumilow dianilan.



Dadi, kiondokan ilan tokodoy dun. Tibua, miktalu' og moloikat koyon dianilan nog, "Na' amu mondok po' ngon og molongas nog guksugan nog tolu'on ku dianiu nog mimung

landu'  
da'da'an nog  
glam nog  
gotowanan  
sog dunya."



"Po' gondow koni, og Polonabang niu, nog ion og Kristu,  
og Kounutan, binata' na ditu' sog koliwagan bonua  
ni Dabid. Og gindanan niu nog ion  
non doda' og bata' koyon

nog  
pogolongon  
ku, motongow  
niu ion pinutus  
nog glimumu'

bu binolilid dia  
sog bogan."



Gomonsunoy pa mikponua' og landu' kodakol nog  
moloikatanan tidu sog glangit minangoy  
mampu' dia sog solabuk moloikat



koyon mangka ilan  
poksanglit sog  
Mikpongon.



Long nilan dun, "Sanglit sog Mikpongon ditu' sog  
glangit, bu mongon og gomigus dia sog  
gotowanan kitu' dini sog dunya, ain



kisu'atan og  
Mikpongon dun."



Dangan ginonatan ilan nog moloikatanan koyon bu minuli' ilan na ditu' sog glangit, miksitalu' og polongipatanan koyon nog bilibilianan nog, "Alung, mangoy ita sog Betlehem!"



"Ongoyon ta tontongoy bog olo miinang koyon ditu', nog pinosun nog Mikpongon dianita." Dadi, mikpogdali'dali' ilan mangoy ditu' sog Betlehem.



Minatong ilan ditu', mitongow nilan dion si Maria bu  
si Jusep, bu mitongow nilan dosop og popula nog  
binolilid dia sog bogan. Dangan mitongow nilan,  
piguksugan nilan dion og pa'ali dia sog bata' koyon  
nog piosun nog moloikat  
dianilan.



Dangan binata' si  
Isus ditu' sog  
Betlehem nog sakup  
nog probinsia nog  
Judia sog  
masa nog

kopogdatu' ni Datu' Herod,  
miobonobon golot non, ongon og  
polomitunanan nog miktidu sog  
silangan nog minangoy sog  
Jerusalem.



Dangan minatong  
ilan ditu', miksak  
ilan sog gotowanan  
nog, "Ain noma og  
bata' kitu' nog  
sa'an ion

binata' po' mogdatu' sog bansa  
Hudyu? Po' mitongow nami ditu'  
sog silangan og bitun non. Sa'an  
minangoy ami dini po' mangoy ami  
sumalam dianon."



Dadi, tinugun ni Herod og  
polomitunanan kitu' nog  
ilanilan da. Bu mitantu  
non tokodoy dianilan og  
tang nog kotongow nilan  
nog bitun kitu'. Tubus nitu',  
dinondag non ilan mangoy  
ditu' sog Betlehem.



Bu tinolu'an non ilan nog,  
"Panow amu, mangka niu  
ponontong nog mahatul  
og bata' kitu'. Bu bila  
motongow niu na ion, posun  
niu dianakon bagun da akon  
si'oy, mokangoy u dosop  
sumalam dianon."



Pu'un midongog nilan og talu' nog datu' koyon,  
miglandan ilan sog gongayan nilan. Bu og bitun kitu'  
nog mitongow nilan sog silangan,  
miguna dianilan bu ditu'  
mikpotondong sog bonua kitu'  
nog binota'an dia sog bata'  
koyon.



Dangan minatong ilan sog baloy koyon, sinumolod ilan bu mitongow nilan og bata' bu og gina' non nog si Maria. Dadi, mikponginglu'ud mangka ilan salam sog bata' koyon bu pingukad nilan og golota' kitu' nog inoit nilan bu uokiloy sog bata' koyon og bulawan, bu og ginis nog komangyan nog landu' kologan, bu og mira.



Dadi, dangan minuli' ilan na, pigondi'an ilan nog  
Mikpongon bianan sog toginopon nog di' ilan na mian  
ditu' ni Herod. Dadi, dia ilan  
minian sog len dalam posungu'  
sog bonua nilan.



Dangan minuli' na og  
polomitunanan kitu', og  
moloikat nog Mikpongon  
mikpotongow dia ni Jusep  
bianan sog toginopon bu  
miktalu' nog, "Pogbuat  
a. Oit mu molaguy og  
bata' koyon ilan nog  
gina' non ditu' sog  
Ihiptu".



"Taman da di' u ika dondagon  
mawa', ditu' amu pa  
pogonongonong. Po' si Herod  
pokponontongon non og bata'  
koyon po' bunu'on non." Dadi,  
sog sododu'un og gobi  
koyon, migbuat  
mogdayun si Jusep  
mangka non oitoy og  
bata' koyon

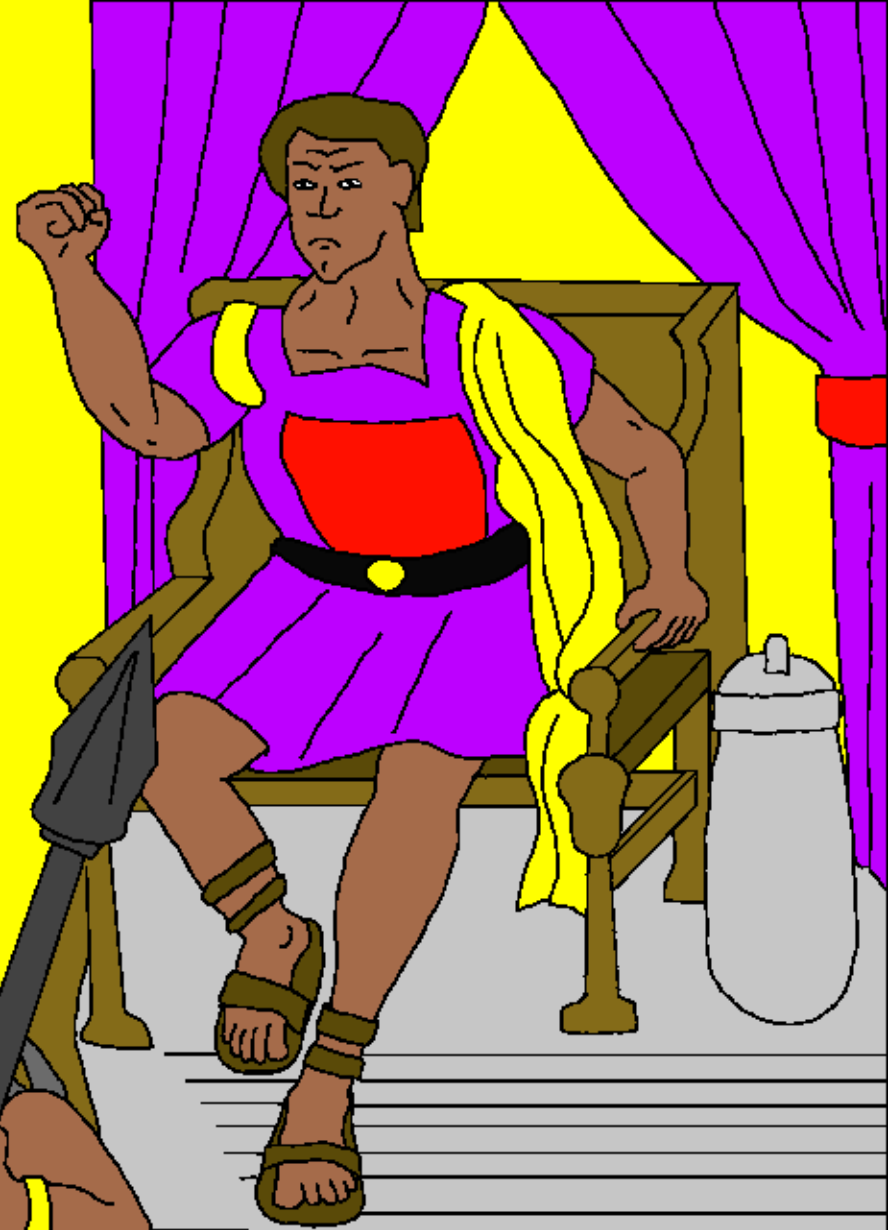
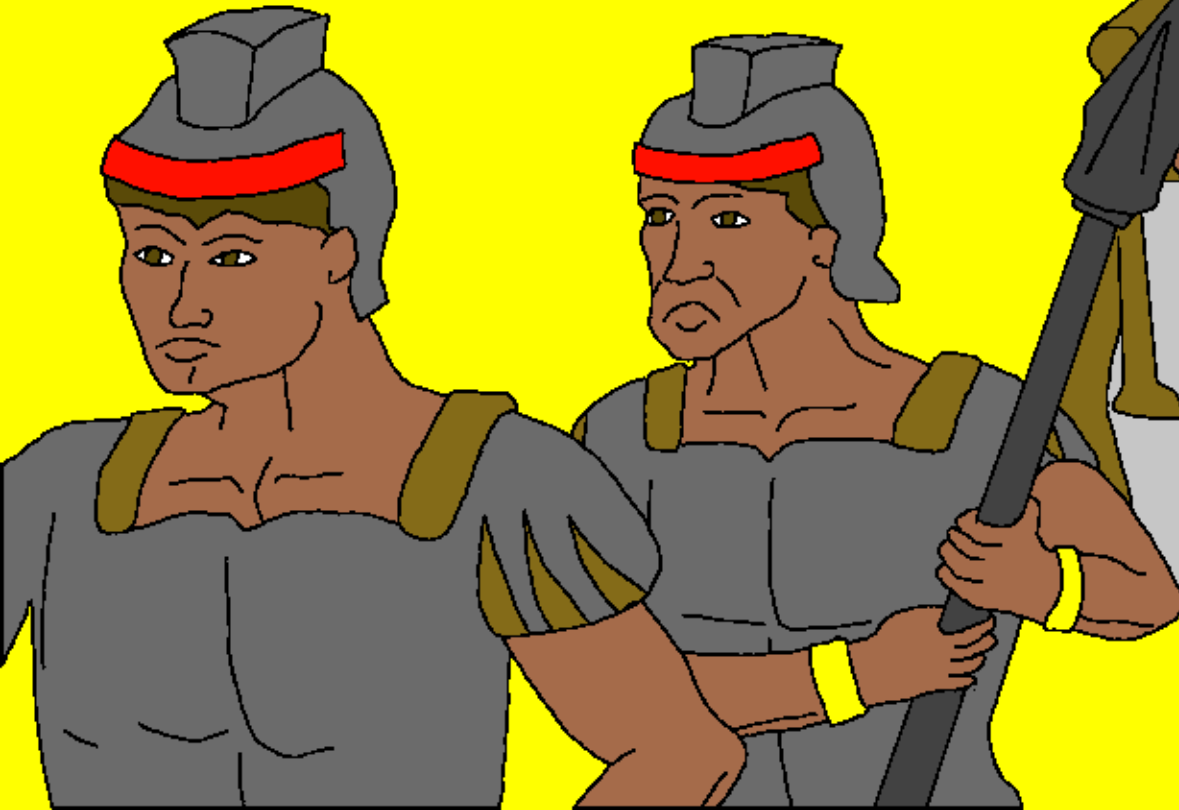
ilan nog gina' non ditu'  
sog Ihiptu.



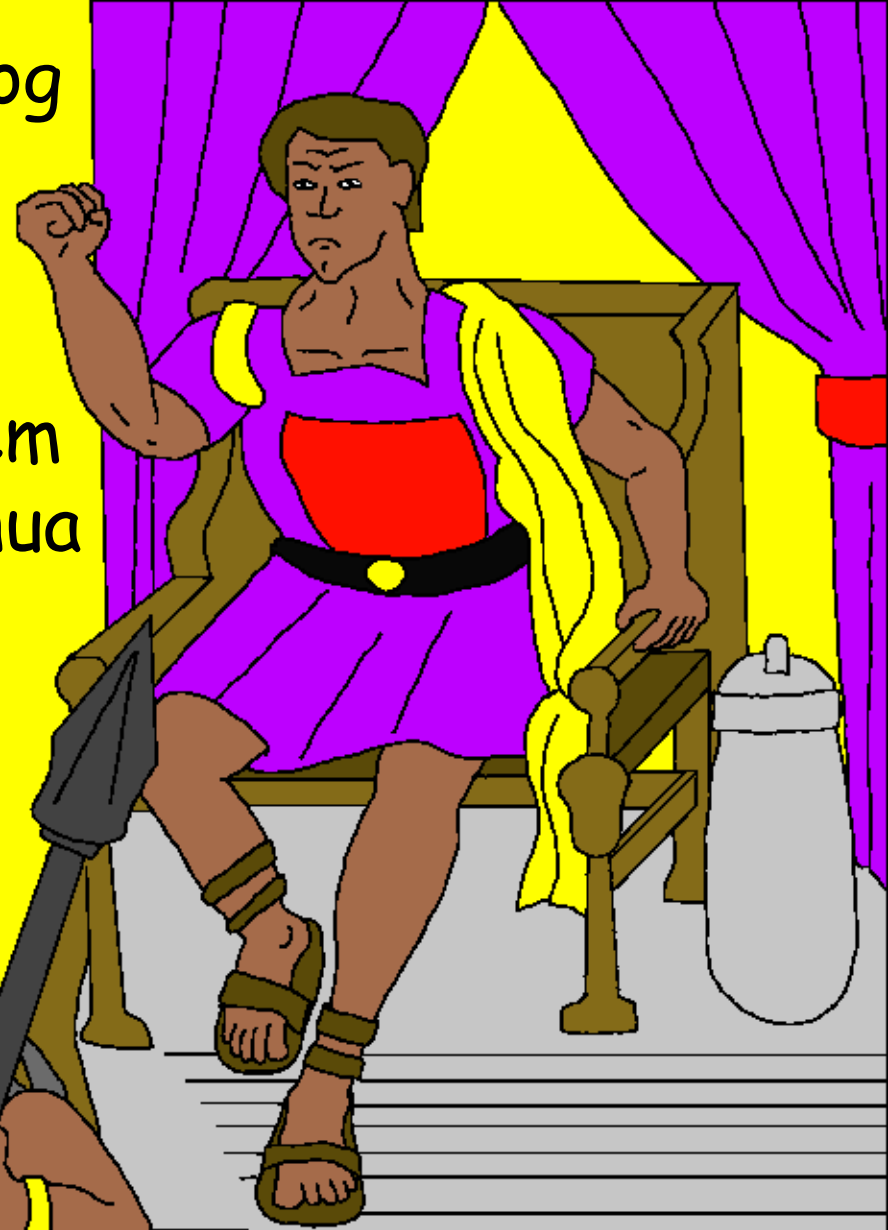
Bu ditu' ilan migonong asta  
minatoy si Herod. Bianan sog  
ma' nion koyon, mituman og  
tinalu' kitu' nog Mikpongon  
bianan sog polomolatas  
non nog, "Sinabi u og  
bata' u nog mawa' na  
sog hiptu."



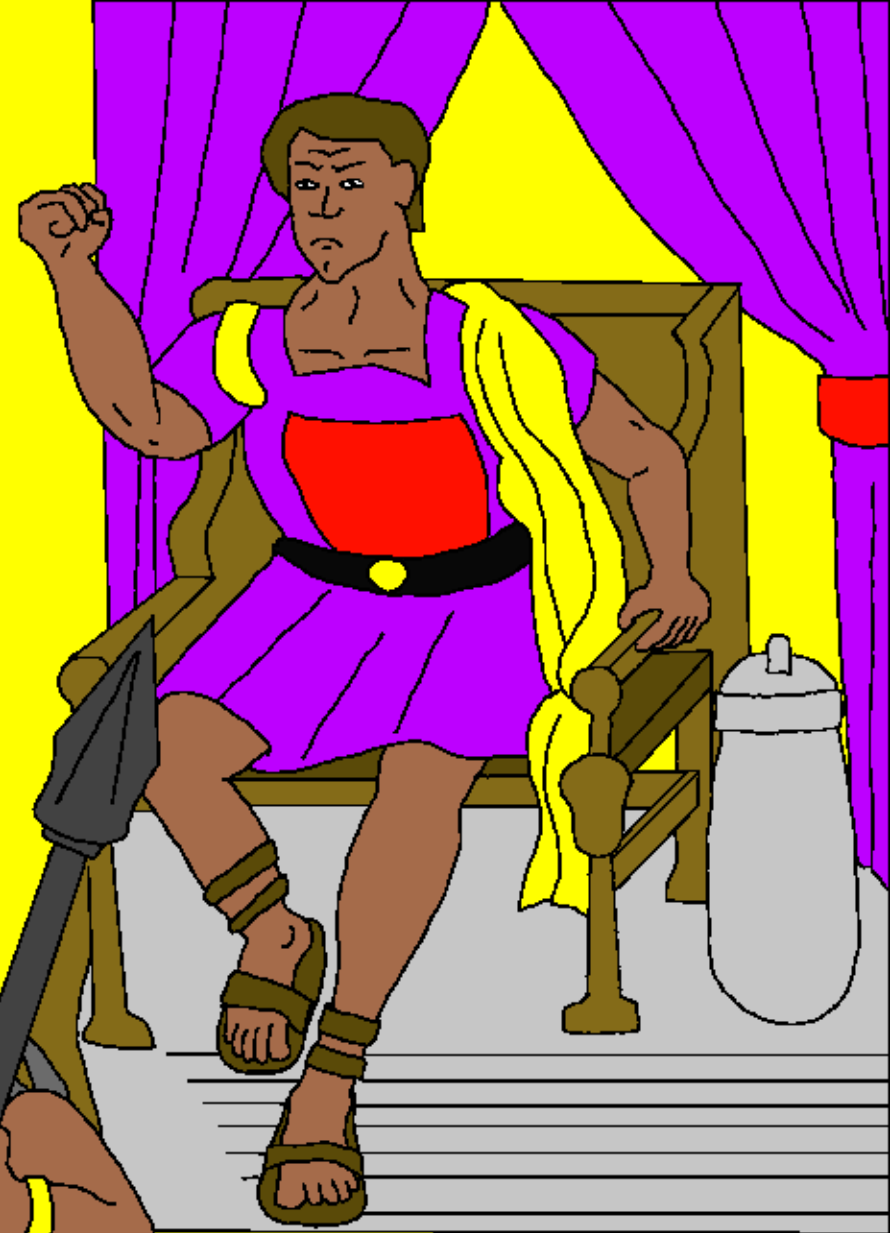
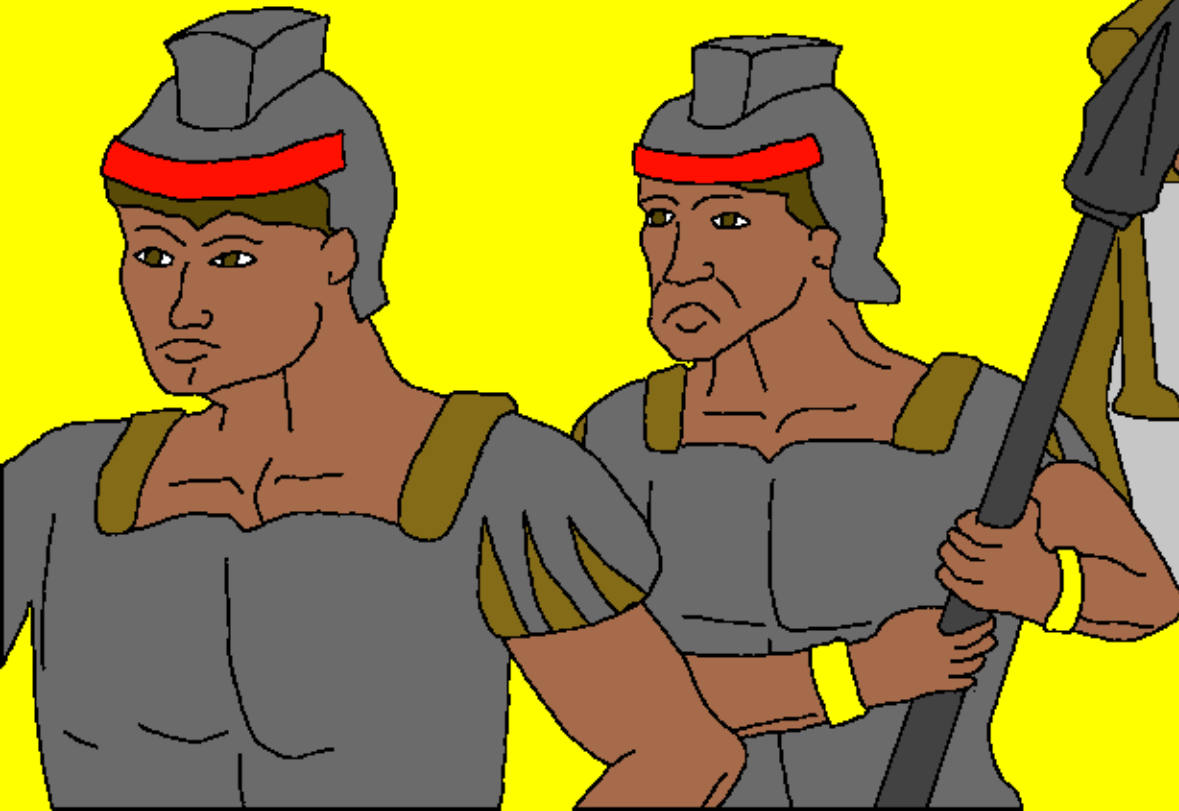
Koni sop ni Herod, dangan  
kisunan non nog da'  
pokokunut dianon og  
polomitunanan kitu',  
linolingitan ion tokodoy dun.



Dadi, dinondag non momunu' og  
glam nog gombata'anan nog  
kolokian tidu sog kobota'oy  
dun asta sog dua' ton og  
tinonan non ditu' sog Betlehem  
bu asta sog glumibut nog bonua  
koyon.



Po' pigona'ona' non og tang  
nog kotalu' nog  
polomitunanan kitu' dun  
dianon nog kotongow nilan  
nog bitun kitu'.



Dangan minatoy na si Herod,  
mikpotongow nosop og  
moloikat nog Mikpongon dia  
ni Jusep ditu' sog Ihiptu  
bianan sog toginopon bu  
poktalu' nog, "Jusep,  
pogbuat a."



"Oit mu og bata' koyon ilan  
nog gina' non mangka amu  
angoy sog bonua nog  
Israel. Po' og gotow kitu'  
nog moksipi munu' sog  
bata' koyon minatoy  
na."



Tibua, dangan kisunan  
ni Jusep nog si  
Arkelaus og mikosukli  
sog gama' non nog si  
Herod



mogdatu' sog  
Judia, miondok ion mangoy  
mogonong ditu'. Po' pidonsama'  
tumalu' dianon bianan sog toginopon.



Sa'an itu' miglandan  
ion sog probinsia nog  
Galili. Bu ditu' ilan  
migonong sog  
koliwagan  
bonua



nog Nasaret. Ion non  
ini og kotumanan nog tinalu' nog  
Mikpongon bianan sog polomolatas non kobon  
nitu' nog, "Ingolanan ion nog gotow Nasaret."



Po' sabap sog  
landu' kosolag og  
glolaman nog Mikpongon sog glam nog  
gotow sog dunya, binogoy non og Bata'  
non nog Boktung matoy bagun ain og  
tumud dianon, ondi' ion mokangoy sog  
kopatoy nog da' kopus non, suga'id  
non, mokalap ion nog kotubu'  
nog da' kopus non.



### Roma 3:23

po' glam nog gotow mikodusa sog Mikpongon bu molayu' ilan na tanan dia sog glegan nog Mikpongon dianilan.

### Roma 6:23

Po' og tumbas nog dusa og patoy, tibua, og bogoy nog Mikpongon dianita og kotubu' nog asta sog da' kopus non bianan dia sog Kounutan ta nog si Kristu Isus.

### Hibruanan 9:27

Po' sumboy glam nog gotowanan insan da patoy sabap sog dusa, bu tubus nitu' ukumon ilan nog Mikpongon.

### Episus 2:8,9

Po' sa'an miimung nog migawon amu sabap sog tulung non bianan sog kopongandol niu dianon. Kona' po' sabap sog dili ginang niu, suga'id non, og bogoy da nog Mikpongon. Dadi og gotow, di' non pogbonsagon po' kona' sabap sog dili ginang non.



## Roma 10:9,10

bila maktantu tumud og dialom pusung niu nog pitubu' non si Isukristu tidu sog patoy, bu motalu' niu og tud niu dianon nog, si Isus og Pogbaya', motabang amu na. Po' dia sog dialom pusung ta og tantu tud boya'an mimung ita nog midulus sog Mikpongon. Bu tidu sog baba' ta motalu' ta og tud ta dia ni Isukristu nog boya'an motabang ita dun tidu sog doku'an nog dusaanan ta.

## Jan 3:16,17

Po' sabap sog landu' kosolag og glolaman nog Mikpongon sog glam nog gotow sog dunya, binogoy non og Bata' non nog Boking matoy bagun ain og tumud dianon, ondi' ion mokangoy sog kopatoy nog da' kopus non, suga'id non, mokalap ion nog kotubu' nog da' kopus non. Po' og Mikpongon, da' non dondagoy og Bata' non mangoy momolihala' dini sog dunya. Suga'id non, inangoy non ilan gowonoy tidu sog dusaanan nilan.



1 Jan 5:11-13

Koni og taksi' kitu' nog pogolongon. Og Mikpongon, binogayan non ita nog kotubu' nog da' kopus non. Bu og kotubu' koyon nog da' kopus non, dia poktidu sog Bata' non. Dadi, simasima sinumolabuk dia sog Bata' non, ngon og kotubu' non dia sog Mikpongon. Tibua, simasima og ondi' sumolabuk dia sog Bata' nog Mikpongon, onda'idun og kotubu' non dia sog Mikpongon. Sinulat u ini daniu, po' bagun ain tinumud na dia sog Bata' nog Mikpongon, motantu daniu nog binogayan amu na nog kotubu' kitu' nog da' kopus non.



# Matiu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Subanon, Western NT (suc) © 1996, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1324/MAT.1.SUCNT>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

